

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

22 MARS 2000

**Projet de loi portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate**

**AMENDEMENTS**  
déposés après l'approbation  
du rapport

## Art. 1<sup>er</sup> à 7

— N<sup>os</sup> 3 à 7: de Mme Nyssens.

## Art. 4

— N<sup>o</sup> 8: de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

## Art. 5

— N<sup>o</sup> 9: de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

\*  
\* \*

— N<sup>o</sup> 10: de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

## Art. 3

Supprimer cet article.

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**2-348 - 1999/2000:**

- N<sup>o</sup> 1: Projet transmis par la Chambre.
- N<sup>o</sup> 2: Amendements.
- N<sup>o</sup> 3: Rapport.
- N<sup>o</sup> 4: Texte adopté par la commission.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

22 MAART 2000

**Wetsontwerp tot wijziging van de rechterlijke organisatie tengevolge van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning**

**AMENDEMENTEN**  
ingediend na de goedkeuring  
van het verslag

## Art. 1 tot 7

— Nrs. 3 tot 7: van mevrouw Nyssens.

## Art. 4

— Nr. 8: van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

## Art. 5

— Nr. 9: van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

\*  
\* \*

— Nr. 10: van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

## Art. 3

Dit artikel doen vervallen.

*Zie:*

**Stukken van de Senaat:**

**2-348 - 1999/2000:**

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

## Justification

Actuellement, le nombre de juges de complément ne peut excéder un dixième du nombre total de magistrats du siège des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail situés dans le ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail. L'article 3 vise à porter leur nombre à un huitième de ce total.

Le nombre de juges de complément n'entre pas en ligne de compte pour le calcul de la répartition linguistique au sein du cadre du tribunal de première instance, du tribunal de commerce et du tribunal du travail de Bruxelles. En pratique, les juges de complément seront donc unilingues.

L'article 3 en projet faussera donc encore plus la répartition linguistique susvisée. C'est pourquoi il doit être supprimé.

## Verantwoording

Het aantal toegevoegde rechters mag thans niet meer bedragen dan een tiende van het totaal aantal magistraten van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof. Artikel 3 wenst hun aantal te verhogen tot een achtste van dit totaal.

Met de toegevoegde rechters wordt geen rekening gehouden voor het berekenen van de taalverhoudingen binnen het kader van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank te Brussel. In de praktijk zullen de toegevoegde rechters dan ook eentalig zijn.

Het voorgestelde artikel 3 geeft aldus aanleiding tot een verdere verstoring van voornoemde taalverhoudingen. Het dient dan ook te worden geschrapt.

Hugo VANDENBERGHE.  
Mia DE SCHAMPHELAERE.